

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/1982/3/Add.13
2 February 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ,
СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ

Доклады, представленные в соответствии с резолюцией 1988 (LX)
Совета государствами-участниками Пакта в отношении прав,
рассматриваемых в статьях 13-15

Добавление

РУМЫНИЯ

[27 ноября 1981 года]

В соответствии со статьями 16 и 17 Пакта, а также процедурой, изложенной в резолюции 1988 (LX) Экономического и Социального Совета, Социалистическая Республика Румыния в своих докладах, которые она представляла в 1979 и 1980 годах, изложила информацию по вопросу о применении в Румынии прав, указанных в статьях 6-9 (E/1978/8/Add.20) и 10-12 (E/1980/6/Add.1) Пакта.

Цель настоящего доклада заключается в освещении вопроса о применении статей 13-15 Пакта по вопросу об осуществлении в Румынии права на образование, принципа обязательного всеобщего образования, а также права на участие в культурной жизни и пользование результатами научного прогресса и защиты интересов авторов.

Статья 13. Право на образование

Социалистическая Республика Румынии уделяет все большее внимание вопросу о полной и эффективной гарантии права каждого гражданина на получение образования как основного права человека.

Право на образование предусматривается и гарантируется следующими положениями Конституции:

Статья 13. "В Социалистической Республике Румынии вся деятельность государства непосредственно направлена на развитие социалистического строя и процветание социалистической нации, непрерывный рост материального и культурного благосостояния народа, обеспечение свободы и достоинства человека, всестороннее утверждение человеческой личности.

В этих целях социалистическое румынское государство... развивает образование всех ступеней, обеспечивает условия для подъема науки, искусства и культуры, осуществляет охрану здоровья".

Статья 21. "Граждане Социалистической Республики Румынии имеют право на образование.

Право на образование обеспечивается всеобщим обязательным образованием, бесплатностью образования всех ступеней, а также системой государственных стипендий".

Например, в соответствии с законом № 28 об образовании и просвещении от 1968 года, "граждане Социалистической Республики Румынии имеют право на получение образования, независимо от их национальной принадлежности, расы, пола или вероисповедания и без каких-либо других ограничений, которые можно расценивать как дискриминацию. Всем гражданам гарантируется доступ ко всем ступеням и ко всем формам обучения в соответствии с потребностями экономического и социального развития страны, а также их предпочтениями и способностями" (Статья 2).

В силу этого же закона "образование всех ступеней является бесплатным. Все формы образования освобождаются от налога на обучение. Государство несет все расходы на содержание преподавательского персонала и обеспечение материальной базы, необходимой для организации учебного процесса".

Система образования в Румынии построена согласно единой концепции и включает дошкольное образование (детские сады), начальное образование, гимназию, лицей (первая и вторая ступени), профессиональное обучение, школы мастеров и высшее образование. Кроме этого, система образования включает также курсы повышения квалификации без отрыва от производства, агро-зоотехническое обучение работников, занятых в сфере сельского хозяйства, а также различные формы повышения квалификации рабочих, что обеспечивает на практике непрерывное участие всех граждан в процессе образования и повышения квалификации.

Для учащихся начальных школ, гимназий, лицеев и профтехшкол государство бесплатно предоставляет учебники, а в соответствии с положениями статьи 6 закона об образовании и просвещении учащиеся и студенты получают стипендии, предоставляемые им государством, и пользуются также другими формами материальной поддержки.

/...

Свободный доступ к обучению на всех уровнях системы образования вытекает также из его открытого характера; после окончания школы каждый гражданин имеет возможность продолжать свое образование в сфере высшего образования. Система образования, основная задача которой заключается в содействии развитию человеческой личности и достоинства, организована таким образом, чтобы обеспечить всестороннее развитие молодежи как в области точных фундаментальных наук — математики, физики, химии, биологии, а также способствовать пониманию мировых научных концепций, знанию истории и национальных культур и культуры народов мира, формированию положительных норм поведения, воспитанию в духе дружбы, взаимопонимания между народами, в духе гуманизма.

Что касается воспитания молодого поколения Румынии в целях его активного участия в экономической и социальной жизни страны, то закон об образовании и просвещении предусматривает, что "обучение основывается на принципе вовлечения молодежи в сферу производства, научных исследований и процесс разработки программ. Учащиеся, студенты и преподавательский состав принимают участие в производственной деятельности, в проведении исследований и в разработке программ, в научном и культурно-художественном творчестве, в осуществлении задач экономического и социального развития страны".

В Социалистической Республике Румынии всем детям и молодежи гарантируются, независимо от их национальной принадлежности, равные условия в области образования и обучения. Как это предусматривается в законе об образовании и просвещении (статьи 105 и 106), молодым людям совместно проживающих национальностей предоставляются равные условия, для того чтобы они пользовались всеми формами образования; что касается административно-территориальных единиц, где проживают другие национальности помимо румынов, то в соответствии с едиными нормами структуры организуются учебные заведения, курсы, классы или группы обучения, где учебный материал дается на языке соответствующей национальности.

Из общего числа свыше 29 500 детских садов, общеобразовательных школ, лицеев и профтехшкол, функционировавших в Румынии в течение 1980/81 учебного года, в 3 278 (11 процентов) учебных заведений или курсах обучение велось на венгерском языке, в 679 — на немецком языке и в 97 — на сербском, словацком, украинском, чешском и болгарском языках. Что касается типов этих учебных заведений, то они распределяются следующим образом: 1 429 детских садов, 1 685 школ, включающих классы I-IV и I-VIII (X), 160 лицеев и 4 профтехшколы.

Более 485 000 детей и молодых людей различных национальностей, которые в течение 1980/81 учебного года посещали дневные отделения подобных учебных заведений, составляют 9,6 процента общего числа учащихся страны. По своему собственному желанию или по желанию своих родителей 68 процентов общего числа этих детей и учащихся обучаются в учебных заведениях или на курсах, где учебный материал дается на их родном языке, а около 32 процентов из них обучаются в школах, в которых учебный материал дается на румынском языке.

/...

Учащиеся различных национальностей, которые по своему желанию ходят в школы, в которых учебный материал дается на румынском языке, имеют возможность факультативно изучать свой родной язык.

В течение 1980/81 учебного года в высших учебных заведениях обучалось 13 614 молодых людей различных национальностей; из них 69,4 процента составляли венгры, 20,8 процента - немцы и 9,8 процента - сербы, словаки, украинцы и представители других национальностей.

В течение 1980/81 учебного года преподавательский состав дошкольных учреждений, начальных школ, гимназий, лицеев и профтехшкол, где обучение велось на языке различных национальностей, насчитывал 16 151 воспитательниц, школьных учителей и преподавателей высших учебных заведений. Кроме этих кадров 7 651 школьных учителей и преподавателей высших учебных заведений из числа различных национальностей преподают в учебных заведениях, где занятия ведутся на румынском языке.

Право на дошкольное обучение

В соответствии с законом об образовании и просвещении дошкольное обучение является неотъемлемой частью общей системы образования.

Как это отмечается в вышеупомянутом законе, дошкольное обучение играет важную роль в плане "развития умственных способностей и расширения кругозора детей, их гармоничного физического развития, накопления знаний, необходимых на первом этапе обучения в школе, приобретения трудовых навыков, приучения к порядку и дисциплине, формирования характера и воспитания у них хорошего тона поведения".

В осуществление этих положений, начиная с 1980 года, разрабатывались и осуществлялись новые программы в области преподавания и обучения в детских садах.

Деятельность в этом направлении дополняется мероприятиями, осуществляемыми по инициативе организации детей "Орлята родины", которая объединяет в своих рядах детей и учеников в возрасте от 4 до 7 лет.

С правовой точки зрения, план охвата детей дошкольным обучением является неотъемлемой частью единого национального плана социально-экономического развития страны.

Ниже приводятся данные, свидетельствующие об увеличении числа детей дошкольного возраста, которые охватываются сетью детских садов:

По сравнению с данными учебного года 1938/39:

1948/49 - увеличение на 74 процента
1950/51 - увеличение на 119 процентов
1970/71 - увеличение на 393 процента
1980/81 - увеличение на 930,7 процента.

Право на начальное образование и на обучение в гимназиях

Начальное образование и обучение в гимназиях является бесплатным и обязательным; обучение в этих школах проводится по территориальному принципу с учетом создания как в городах, так и в сельских районах условий, необходимых для охвата этой формой обучения всех детей в возрасте от 6 до 14 лет.

В целях развития способностей и талантов в рамках начальных школ и гимназий для всех учащихся организуются классы и группы для прохождения внеклассных занятий в области музыки, изобразительных искусств и хореографии.

/...

Забота о воспитании молодого поколения, о предоставлении доступа всем молодым людям к образованию подтверждается также тем, что для детей, лишенных соответствующих условий развития, а также для детей с физическими и умственными недостатками, создаются специальные школы, в которых устанавливается соответствующий режим работы и имеется специальный преподавательский и медицинский персонал и в рамках которых учебный процесс строится с учетом особенностей этих групп учащихся.

По окончании 8-го класса все учащиеся должны пройти учебную программу первой ступени лицея.

Увеличение числа учащихся этих циклов обучения:

По сравнению с данными 1938/39 учебного года:

1948/49 - увеличение на 13,7 процента

1950/51 - увеличение на 12,9 процента

1970/71 - увеличение на 86,7 процента (такое значительное увеличение объясняется как ростом рождаемости, так и, в особенности, введением всеобщего семи- и восьмилетнего обязательного образования)

1980/81 - увеличение на 110 процентов.

Право на образование в лицеях

В соответствии с законом об образовании и просвещении лицей (дневное обучение) делится на две ступени, продолжительность обучения на каждой ступени - два года. "Первая ступень лицея является неотъемлемой частью всеобщего и обязательного десятилетнего образования. В рамках первой ступени лицея завершается общий теоретический курс, начатый в рамках гимназий, и проводится подготовка всех молодых людей к профессиональной деятельности в будущем, к продолжению учебы в профтехшколах или к завершению их учебы на второй ступени лицея". Этой формой обучения охватываются все учащиеся, закончившие гимназии.

Что касается основных предметов и общей культуры, в рамках первой ступени обучения, то программа носит единый характер, независимо от специализации и профиля лицея; дифференциация учебной программы в зависимости от специализации и профиля осуществляется на первой ступени благодаря включению в программу предметов, связанных с будущей профессией, к которой готовят учащихся, а также благодаря практической деятельности.

Прием на вторую ступень лицея осуществляется на основе конкурсных экзаменов. Учебная программа, как на первой ступени, так и на второй ступени лицея, разрабатывается с учетом потребностей рынка рабочей силы во всех секторах экономической и социальной жизни страны и утверждается каждый год указом президента.

/...

Все более широкий доступ к сфере обучения в лицеях, на второй ступени, обеспечивается за счет постоянного расширения сети вечерних школ, в которые могут поступить все лица, занимающиеся полезной деятельностью и отвечающие возрастным рамкам, установленным в законодательстве.

По завершении обязательного десятилетнего обучения те учащиеся, которые не хотят продолжать учебу на второй ступени лицея, могут завершить свое образование в профтехшколах, которые подготавливают квалифицированных рабочих в соответствии с нуждами национальной экономики.

О расширении за последние годы сети лицеев, профтехшкол и школ мастеров свидетельствует рост числа учащихся этой ступени обучения. Ниже приводятся данные, свидетельствующие о росте числа учащихся этой ступени:

По сравнению с данными 1938/39 учебного года:

1948/49 - увеличение на 193,3 процента
1950/51 - увеличение на 282,7 процента
1970/71 - увеличение на 926,4 процента
1980/81 - увеличение на 1 887,8 процента.

Право на высшее образование

Согласно положениям закона об образовании и просвещении в систему высшего образования входят технические институты, университеты, институты, консерватории и академии, которые административно делятся на факультеты и отделения и срок обучения в которых составляет от трех до шести лет.

Прием в высшие учебные заведения осуществляется на основе конкурсных экзаменов.

Все лица, закончившие вторую ступень лицея, могут на общих основаниях сдавать конкурсные экзамены в высшие учебные заведения. В целях расширения доступа к сфере высшего образования высшие учебные заведения организуют в соответствии с законодательством курсы вечернего обучения с правом их свободного посещения.

Для наглядного подтверждения широкого доступа учащихся к сфере высшего образования ниже приводятся данные в отношении увеличения числа учащихся этого эшелона системы образования:

/...

По сравнению с данными 1938/39 академического года:

1948/49 - увеличение на 83,8 процента
 1950/51 - увеличение на 100,1 процента
 1970/71 - увеличение на 473,4 процента
 1980-81 - увеличение на 627,7 процента.

Как видно из вышеприведенных данных, все молодые люди, независимо от пола или национальности, имеют в Румынии свободный доступ к образованию на всех его уровнях.

Согласно статистическим данным, в течение 1980/81 учебного года распределение учащихся в рамках учебных заведений являлось следующим:

Вид учебного заведения	Число учащихся
Общее число учащихся	5 584 821
Из них: число детей в детских садах	935 711
число учащихся школ	4 456 341
число студентов	192 769
Начальные школы и гимназии	3 308 462
Лицея	979 741
Профтехшколы	139 758
Школы мастеров	28 380

Прага на элементарное образование

В Социалистической Республике Румынии неграмотность была ликвидирована. Благодаря мерам, принятым в целях развития материальной базы и обеспечения школ необходимым преподавательским персоналом, постепенного увеличения продолжительности обязательного обучения, обеспечения и содержания в ходе учебного процесса детей школьного возраста, а также благодаря бесплатному характеру обучения в стране, все молодые люди имеют возможность получить по крайней мере десятилетнее обязательное образование.

/...

Развитие системы школ

Развитие материальной базы системы образования предусматривается в рамках пятилетних планов социально-экономического развития страны, принятых Великим Национальным собранием - верховным законодательным органом страны, и утверждается в рамках ежегодных государственных планов.

Для осуществления задач в области образования, одобренных и содержащихся в рамках национального плана, выделяются финансовые и материальные ресурсы, необходимые для строительства соответствующих учебных заведений и для обеспечения этих учебных заведений мебелью, оборудованием, учебными принадлежностями и другими учебными материалами.

Расширение сети учебных заведений на всех уровнях и развитие материальной базы системы образования привели за последние 15 лет к значительному росту, что видно из нижеприведенной таблицы:

I. Дошкольное обучение

	<u>Число детских садов</u>	<u>Количество мест</u>
Общее число в 1980 году	13 467	935 711
Из них за последние 15 лет построено		62,2 %

II. Начальные школы и гимназии

	<u>Количество школ</u>	<u>Количество классных комнат</u>	<u>Количество лабораторий</u>	<u>Количество мастерских</u>
Общее число в 1981 году	14 381	37 030	8 999	7 009
Из них за последние 15 лет построено		41,3%		

/...

III. Лицеи, профтехшколы и школы мастеров

	<u>Количество школ</u>	<u>Количество классных комнат</u>	<u>Количество лабораторий</u>	<u>Количество мастерских</u>
Общее число в 1980 году	I 874	20 361	4 688	5 341
Из них за последние 15 лет построено			41,3%	

IV. Школы-интернаты для сирот и специальные школы для детей, имеющих физические и умственные недостатки

	<u>Количество учебных заведений</u>	<u>Количество мест</u>
Общее число в 1980 году	172	34 625
Из них за последние 15 лет построено:		41,6%

V. Высшее образование

	<u>Количество институтов</u>	<u>Количество аудиторий и классных комнат</u>	<u>Количество комнат для семинаров и практических занятий</u>	<u>Количество лабораторий</u>	<u>Количество мастерских</u>
Общее число в 1980 году	44	962	2 373	4 216	258
Из них за последние 15 лет построено:				39,0%	

VI. Школы-интернаты, студенческие общежития, столовые

	<u>Количество школ-интернатов и общежитий</u>	<u>Количество столовых для учащихся школ и студентов</u>	<u>Число учащихся в школах-интернатах и студентов в общежитиях</u>
Общее число в 1980 году	I 443	I 178	369 954

/...

Установление удовлетворительной системы стипендий

Формы предоставления стипендий и других видов материальной помощи учащимся и студентам утверждаются в рамках декрета № 193/1980 Государственного совета, в котором предусматривается, что учащиеся и студенты дневных отделений учебных заведений получают стипендии, предоставляемые им государством или общественными организациями, а также другие формы материальной помощи. Учащиеся начальных школ, гимназий и лицеев получают стипендии на обучение, которые заключаются в предоставлении им питания и в несении государством расходов на содержание интернатов и столовых.

Например, учащиеся-стипендиаты лицеев, семьи которых испытывают особые материальные трудности, получают каждый месяц определенную сумму денег на личные расходы.

Студенты получают полные и частичные стипендии, а также стипендии республиканского значения, предоставляемые за исключительные заслуги.

В 1980/81 учебном году общее число стипендиатов составляло 388 550, в то время как в 1943/49 учебном году их число составляло 140 443.

Улучшение материальных условий преподавательского персонала

Преподавательской деятельностью в учебных заведениях согласно закону об образовании и просвещении занимается преподавательский персонал, который состоит из:

воспитательниц в сфере дошкольного обучения;

учителей в сфере начального образования;

преподавателей в сфере профессионального обучения и в школах мастеров;

ассистентов, преподавателей, лекторов и профессорского состава в сфере высшего образования.

В сфере дошкольного обучения и в сфере начального образования, а также в гимназиях, лицеях и профтехшколах и в школах мастеров должности преподавателей и учителей занимают по принципу распределения специалистов, имеющих соответствующее образование, или конкурса на замещение должности, а в высших учебных заведениях только по принципу проведения конкурсов.

/...

Конкурсы на замещение должности носят открытый характер. В таких конкурсах могут принимать участие все лица, получившие соответствующее профессиональное образование и отвечающие требованиям в плане знаний и стажа работы, предъявляемым в рамках статута преподавательского персонала.

Права и обязанности преподавательского персонала изложены в статуте преподавательского персонала и в законе об образовании и просвещении.

Как и все трудящиеся, преподавательский персонал пользуется без каких-либо ограничений правами, предусматриваемыми в рамках конституции страны, трудового кодекса и других актов, носящих нормативный характер и касающихся права на труд, социальную помощь, на отпуск с сохранением содержания и т.д. Более подробно эти права изложены в докладе Румынии, касающемся применения статей 6-9 Пакта.

Одним из основных прав является право, установленное в рамках законодательства, занимать в соответствии с профессиональным образованием и специальностью должность преподавателя, оплачиваемую в соответствии с уровнем соответствующей деятельности.

В целях совершенствования методов обучения и учебных процессов, в целом, для всего преподавательского персонала организуются педагогические семинары, курсы повышения квалификации, а также другие формы подготовки учителей и преподавателей.

Преподавательский персонал непосредственно участвует в анализе и решении проблем, касающихся разработки и совершенствования преподавательской деятельности, в разработке учебных материалов и других методов обучения. Учителя и преподаватели могут опубликовывать научные работы и пользоваться результатами научных исследований и литературно-художественных работ.

Статья 14. Принцип обязательного бесплатного всеобщего образования для всех

Учащиеся и студенты имеют право бесплатно и без каких-либо обязательств в отношении платы за обучение получать любые формы образования в соответствии с нуждами экономического и социального развития страны и их способностями.

Кроме этого, в ходе получения обязательного десятилетнего образования в рамках лицеев и профтехшкол они, как мы уже указывали, получают бесплатно учебники. Учащиеся и студенты могут также получать стипендии, им предоставляются общежития, питание в столовых, бесплатное медицинское обслуживание, отдых в специально организованных для них лагерях.

/...

В Румынии средства на образование предоставляются государством, и учебные заведения являются государственными; школа отделена от церкви. Церкви, религиозные объединения или религиозные общины могут в условиях, предусмотренных в рамках законодательства, организовывать школы для подготовки персонала, необходимого для отправления культовых обрядов.

Молодые люди совместно проживающих национальностей пользуются равными возможностями для получения образования на всех его ступенях поступления в учебные заведения, где учебный материал дается на их родном языке, и распределения на любые места работы в соответствии с экономическими и социальными потребностями страны, а также в соответствии с уровнем их образования и их способностями.

Родители или молодые люди различных национальностей имеют возможность выбирать между учебными заведениями, где преподавание ведется на языке соответствующей национальности, или заведениями, где преподавание ведется на румынском языке.

Для того чтобы молодые люди различных национальностей могли активно участвовать в политической, экономической и социально-культурной жизни страны, им предоставляются все необходимые условия для овладения ими румынским языком, который включается в учебную программу, и, кроме этого, преподавание некоторых других предметов ведется на румынском языке.

/...

Статья 15. Право на участие в культурной жизни и пользование результатами научного прогресса и защитой интересов авторов

В Социалистической Республике Румынии государство обеспечивает право широкого участия граждан в культурной жизни страны, право эффективно использовать без каких-либо препятствий или дискриминации достижения современной науки и техники, содействовать развитию науки и техники, пользуясь защитой со стороны государства моральных и материальных интересов, возникающих в связи с литературно-художественными и научными трудами.

В соответствии со статьей 27 Конституции "граждане Социалистической Республики Румынии имеют право объединяться ... в социально-культурные организации, творческие союзы, научные, технические ... организации".

Государство поддерживает деятельность массовых и общественных организаций и создает условия для развития материальной базы этих организаций и охраняет их имущество.

В Социалистической Республике Румынии деятельность в области культуры и искусства координируется Советом по культуре и социалистическому воспитанию, чья организация и функционирование были утверждены декретом № 442/1977 Государственного совета.

В соответствии с положениями первой статьи данного декрета Совет по культуре и социалистическому воспитанию направляет и осуществляет централизованное руководство в целом всеми мероприятиями в области культуры и образования страны. Например, он организует мероприятия, направленные на поощрение творческой деятельности в области литературы и искусства, стремясь содействовать продвижению работ в области литературы, кинематографии, театра и музыки, изобразительных искусств и журналистики; направляет деятельность всех изданий в области культуры, литературы и искусства; организует совместно с другими центральными органами и учреждениями проведение национального фестиваля образования и социалистической культуры "Гимн Румынии", являющегося яркой манифестацией образовательного, культурно-артистического творчества и исполнения, призванного обогащать и разнообразить духовную жизнь страны; стремится к активному участию Румынии в международной жизни в области культуры и искусства; обеспечивает распространение и пропаганду в стране культурных и художественных достижений других народов; руководит деятельностью по охране ценностей, являющихся частью культурного достояния страны.

Деятельность в области культуры и искусства осуществляется за счет средств, выделяемых из бюджета государства, бюджета местных органов власти, а также доходов культурных и учебных заведений.

/...

На мероприятия в области культуры и искусства в 1979 и 1980 годах из государственного бюджета были выделены суммы в размере 1 171,1 млрд. лей и 1 288,8 млрд. лей соответственно.

В целях обеспечения благоприятных организационных условий для участия граждан в культурно-артистической жизни страны, для вовлечения большего числа участников в культурные мероприятия румынское государство создало и развило широкую сеть культурных центров, театров, кинотеатров, музеев, библиотек, творческих мастерских и т.д. Так, в 1979 году функционировало 147 театров, из них 45 драматических, 25 кукольных, 5 оперных, 14 театров эстрады и оперетты, 7 ансамблей песни и пляски, 15 симфонических оркестров, 36 оркестров народной музыки. Кроме этого, в том же году работало 21 261 публичных библиотек, насчитывающих в общей сложности 154 784 тыс. книг.

В том же году, по статистическим данным, число поставленных концертов и спектаклей является следующим:

Спектакли и концерты

Общее число	34 566
Драматические театры	12 386
Кукольные театры	6 554
Оперные театры	997
Эстрадные театры и театры оперетты	3 298
Ансамбли песни и пляски	1 850
Цирк	912
Симфонические оркестры	1 940
Оркестры народной музыки	6 220
Румынское агентство импресарио	409

Зрители и слушатели

Общее число (в тыс.)	13 387
Драматические театры	4 401
Кукольные театры	1 796

/...

Оперные театры	502
Эстрадные театры и театры оперетты	I 575
Ансамбли песни и пляски	672
Цирк	I 461
Симфонические оркестры	773
Оркестры народной музыки	I 920
Румынское агентство импресарио	287
<u>Кинотеатры и киноустановки</u>	
Общее число	6 275
Передвижные кинотеатры	5
Число мест в кинотеатрах	218 064
Количество кинопредставлений (в тыс.)	I 931
Число зрителей (в тыс.)	I98 739

Подготовку кадров в области культуры и искусства в Румынии осуществляло в 1980 году шесть художественных лицеев, в которых обучалось 4 279 студентов; на трех факультетах изобразительного искусства и декоративного искусства обучалось I 235 студентов; институт театрального искусства и кинематографии насчитывал 246 студентов; в пяти консерваториях страны обучалось I 373 студента.

В силу социалистического характера своего государственного строя Румыния обеспечивает всем гражданам страны, независимо от их национальной принадлежности, широкий и свободный доступ к достижениям культуры и искусства. В этой связи в статье 22 Конституции говорится: "Совместно проживающим национальностям в Социалистической Республике Румынии обеспечивается свободное пользование родным языком, а также книгами, газетами, журналами, театром, обучением на всех ступенях на своем языке. В административно-территориальных единицах, населенных также нерумынскими национальностями, все органы и учреждения пользуются устно и письменно также языком соответствующей национальности и производят назначение должностных лиц из ее числа или из числа других граждан, знающих язык и быт местного населения".

/...

В этой связи необходимо отметить также, что в рамках Совета по культуре и социалистическому воспитанию функционирует Отдел культурно-воспитательной деятельности среди совместно проживающих национальностей.

На языках совместно проживающих национальностей в 1979 году выпускалось в общей сложности 59 наименований информационных журналов, общий тираж которых составлял 1 285 863 000 экз. в год, 14 наименований - общим числом в 120 886 000 экз. в год; из общего числа 431 наименования журналов и других периодических изданий, тираж которых составлял 220 434 000 экз. в год, тираж 38 наименований составлял 9 716 000 экз. в год; из общего числа книг и брошюр, выпущенных государственными издательствами общим тиражом (в 1979 году) в 80 255 000 экз. (3 542 наименования), на языках совместно проживающих национальностей было опубликовано 569 наименований тиражом в 4 639 000 экз. Специальное издательство "Критерион" публикует книги на языках совместно проживающих национальностей.

Писатели, представляющие совместно проживающие национальности, играют активную роль в Союзе писателей, в ассоциациях писателей Бухареста, Клуж-Напока, Тыргу-Муреш, Тимишоара, Брашов. Литературные кружки и общества совместно проживающих национальностей играют важную роль в воспитании и ориентации молодых талантов. Писатели, которые пишут на венгерском, немецком, сербском, украинском языках и на языке идиш, удостоиваются премий Союза писателей. Для совместно проживающих национальностей румынское телевидение еженедельно транслирует телевизионные программы на венгерском и немецком языках, а радиостанции через посредство радиостудий Бухареста, Клуж-Напока и Тыргу-Муреша передают в течение приблизительно 40 часов в неделю программы на венгерском языке, а через посредство радиостудий в Бухаресте и Тимишоара в течение 13 часов в неделю - на немецком языке.

9 драматических театров, 1 оперный театр, 4 кукольных театра, постановки которых ставятся на венгерском, немецком языках и на идиш, обеспечивают условия для культурной деятельности на языках совместно проживающих национальностей.

В Румынии деятельность средств массовой информации направлена на содействие и расцвет культурных ценностей, на содействие активному участию всех граждан в культурной и артистической жизни страны.

Материальная и техническая база, используемая в этих целях, обеспечивается в Румынии благодаря наличию 83 радиостанций (2 телевизионных канала, обслуживаемых 294 техническими станциями), 59 информационных журналов, 431 журнала и других периодических публикаций.

В Румынии культура и искусство имеют массовый характер. Условия для активного участия граждан в культурной и артистической жизни страны обеспечиваются благодаря проведению национального фестиваля "Гимн Румынии", который проводится уже в третий раз.

/...

Важным фактом, свидетельствующим о массовом характере фестиваля, является то, что до настоящего времени в проведении фестиваля участвовало 175 000 коллективов и кружков художественной самодеятельности, объединяющих более 3 800 000 участников. Число хоровых коллективов составляло 3 155 (по сравнению с 2 342 на втором фестивале), 9 810 театральных коллективов (по сравнению с 8 949 на втором фестивале), 11 032 коллектива художественной самодеятельности (по сравнению с 10 667 на втором фестивале). Кружки художественной самодеятельности, число которых составляло 45 466, объединяли 919 938 артистов художественной самодеятельности по сравнению с 521 428 на предыдущем фестивале.

/...

Право на пользование результатами научного прогресса и их
практического применения

Исходя из основополагающей роли, которая возлагается на науку и технику в отношении организации и развития современного общества, в отношении гарантии условий, необходимых для экономического и социального прогресса государств, Румыния уделяет особое внимание развитию научно-технического потенциала, созданию условий широкого доступа всех граждан без какой-либо дискриминации к достижениям науки и техники, к самым лучшим плодам человеческой мысли.

В Румынии наука и техника поставлена на службу общего прогресса страны, повышения материального и духовного уровня жизни, повышения культурного уровня всего народа.

Румынское государство постоянно уделяет внимание организации и быстрому развитию научных исследований, непосредственно связанных с производством.

Деятельность в области научных исследований и развития техники, применения достижений технического прогресса в сфере производства зависит от постоянного расширения и укрепления технической и материальной базы страны, создания современной всесторонне развитой экономики.

В соответствии с декретом № 60/1980 Государственного совета руководство и контроль за деятельностью в области науки и техники, а также координацию всех мероприятий в этой области осуществляет Национальный совет по науке и технологии. Согласно статье 4 этого декрета Национальный совет по науке и технологии организует и несет полную ответственность за деятельность в области проведения научных исследований, осуществления технического развития и претворения в жизнь достижений научного прогресса в плане практического применения достижений науки и техники во всех сферах и отраслях экономики. Кроме этого, такая организация обеспечивает широкое участие ученых Румынии в усилиях, прилагаемых в рамках всемирного плана в целях научно-технического прогресса, постоянного расширения практики обмена опытом, стремясь к расширению научно-технического сотрудничества с другими странами; такая организация преследует задачу использования результатов научных исследований и технического развития, расширения вклада науки и техники Румынии в обогащение научно-технической сокровищницы всего мира.

Обеспечение интеграции сфер образования, научных исследований и производства создает благоприятные условия в плане использования в максимально короткие сроки достижений научных исследований в рамках экономической и производственной деятельности, поскольку они выгодны практически для всего населения страны. Рост научно-исследовательского потенциала и техническое развитие непосредственно связаны с более активным проведением исследований по оценке качества и активности материального производства и социальной жизни в целом.

/...

В Социалистической Республике Румынии законодательство стимулирует и охраняет научно-техническую деятельность. В соответствии с положениями закона № 62/1974 румынское государство обеспечивает постоянное развитие научно-технической деятельности, осуществляемой учеными, исследователями, техническими специалистами и рабочими, другими сотрудниками, работающими в научно-технических центрах, в сфере образования и производства, и эта деятельность направлена на применение в рамках производства важных изобретений и открытий. В соответствии с тем же законом, а также декретом № 321/1956, касающимся авторских прав, устанавливаются соответствующие меры защиты моральных и материальных прав, а также интересов авторов работ в области культуры, науки и техники.

Принимая во внимание важность науки и техники для общего развития общества и учитывая новые условия и направления экономического и социального развития Румынии в течение настоящего десятилетия и на более длительную перспективу были разработаны программа-директива научных исследований, технического развития и практического применения результатов технического прогресса в течение 1981-1990 годов и основные направления на период до 2000 года, а также программа-директива исследований и развития в области энергетики на период 1981-1990 годов и основные направления на период до 2000 года.

Многостороннее и неуклонное развитие национальной экономики Румынии, достижения, полученные в области науки и техники, делают необходимым и возможным постоянное расширение научно-технического сотрудничества с другими странами, а также более активное участие в мировом обмене ценностями.

Международное научно-техническое сотрудничество между Румынией и другими государствами основывается на программах действий, в рамках которых объединяются научно-технические и экономические задачи.

Национальный совет по науке и технологии предложил и подписал с подобными органами различных социалистических стран документы, предусматривающие совместное решение посредством сотрудничества более 200 задач в области научных исследований и технического развития.

Значительный ряд мероприятий в области сотрудничества между Румынией и другими социалистическими странами осуществляется в соответствии с положениями протоколов, принятых совместными комиссиями или подкомиссиями в области научно-технического сотрудничества.

Кроме этого, Румыния стремится к установлению более широкого сотрудничества в области науки и техники с развивающимися странами; к настоящему времени она заключила соглашения на правительственном уровне с около 50 государствами. Эти соглашения предусматривают оказание научно-технической помощи и помощи в проведении совместных исследований в областях, представляющих взаимный интерес.

/...

Деятельность в области научно-технического сотрудничества с не-социалистическими странами осуществляется на основе правительственных соглашений. В конце 1980 года Румыния установила отношения в этой области с 15 странами Европы, с Соединенными Штатами Америки, Японией, и есть все условия для расширения и развития отношений в области научно-технического сотрудничества со многими развитыми в экономическом отношении государствами.

Научно-техническое сотрудничество Румынии с другими странами расширяется и развивается не только в рамках двустороннего сотрудничества, но также и в рамках многостороннего сотрудничества благодаря активному участию в деятельности Совета Экономической Взаимопомощи (СЭВ), Организации Объединенных Наций, а также в рамках правительственных организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций, или неправительственных организаций.
